

	УНИВЕРЗИТЕТ У КРАГУЈЕВЦУ, ФИЛОЛОШКО-УМЕТНИЧКИ ФАКУЛТЕТ	
	ФИЛОЛОШКО-УМЕТНИЧКИ ФАКУЛТЕТ 34000 КРАГУЈЕВАЦ, ЈОВАНА ЦВИЈИЋА ББ	
Акредитација студијског програма		
ОСНОВНЕ АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ		Италијански језик и књижевност

Стандард 05. - Курикулум

Табела 5.2 Спецификација предмета

Наставни предмет:		Превођење 1				
Ознака предмета: 60025						
Број ЕСПБ: 4						
Наставник: Ваљо К. Лука						
Статус предмета:		О				
Број часова активне наставе(недељно)						
Предавања:		Вежбе:	Други облици наставе:		Студијски истраживачки рад:	Остали часови:
1		2	0		0	0
Предмети предуслови						
Р.бр.	Ознака предмета	Назив предмета			Мора се одслушати	Мора се положити
1,	60024	Теорије превођења 2			Да	Да
1. Образовни циљ:						
Оспособљавање студената за самостално превођење текстова са италијанског на српски и обрнуто. Оспособљавање студената за самостално писано изражавање на италијанском језику у складу са дескрипторима Б1 Заједничког европског референтног оквира.						
2. Исходи образовања (Стечена знања):						
Студенти су оспособљени за самостално превођење текстова са италијанског на српски језик и обрнуто, Студенти су оспособљени за самостално писано изражавање у складу са дескрипторима за ниво Б1 Заједничког европског референтног оквира.						
3. Садржај/структура предмета:						
Анализа превода са италијанског на српски и са српског на италијански различитих типова текстова. Анализа нејасних места уз уочавање контрастивних проблема. Анализа стилских могућности приликом превода на италијански језик. Самостално превођење са италијанског на српски и са српског на италијански различитих типова текстова.						
4. Методе извођења наставе:						
Вербално-текстуалне и илустративно-демонстративне.						
Оцена знања (максимални број поена 100)						
Предиспитне обавезе		Обавезна	Поена	Завршни испит		Обавезна Поена
Активност у току предавања		Да	20.00	Писмени испит		Да 40.00
Колоквијум		Да	40.00			
Литература						
Р.бр.	Аутор	Назив		Издавач	Година	
1,	De Mauro, Tullio	Il dizionari dei sinonimi e contrari		Torino: Paravia	2002	
2,	De Mauro, Tullio	Il dizionario della lingua italiana per il terzo millenio		Torino: Paravia	2000	
3,	Zingarelli, Nicola	Lo Zingarelli 2014. Vocabolario della lingua italiana		Bologna: Zanichelli	2014	
4,	Клајн, Иван	Италијанско-српски речник		Београд: Пан књига	2011	